

Slovní zásoba českých folklorních písňových textů z přelomu 18. a 19. století

Štěpán Šimek
oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR

Výstavba českých folklorních písňových textů z přelomu 18. a 19. století

Grantová agentura ČR, reg. č.: 21-04973S Řešitel: PhDr. Petr Nejedlý, Ph.D., oddělení vývoje jazyka ÚJČ AV ČR

Spoluřešitel: PhDr. Zdeněk Vejvoda, Ph.D., Etnologický ústav AV ČR

Doba řešení: 2021–2023

primární zdroje:

- zpěvník posázavského mlynáře Antonína **Francla** (1731–1821)
- Václav **Hanka**: *Písně* (po r. 1800)
- Jan Nepomuk **Jeník**, rytíř z Bratřic (1756–1845): *Písně krátké starodávni obecného lidu* (1810); *Písně krátké v větším počtu starodávne lidu obecného českého* (1832; edice Jiří Traxler 1999, 2010)
- *Nejstarší sbírky českých lidových písní* (edice Jaroslav Markl, 1987): *Staré české písně* (1820; tzv. **sadská** konzervatoř), *České národní písně* (1825; Jan **Rittersberk** (1780–1841), hudebně upravil Bedřich Diviš Weber (1766–1842))

záměr analýzy:

A: SZČFT obecně

1. Pohled statistický („korpusový“)
2. Pohled statisticko-sémantický
3. Centrálnost a variantnost
4. Centrálnost na příkladu vulgarit
5. Žánrotvorná specifika folkloru manifestovaná v lexikálním plánu
 - a) slovotvorné prostředky aneb „folkloreček“ – folklorní „deminutivnost“: nocionální vs. pragmatická složka významu slov
 - b) folklorní deixe – nocionální vs. pragmatická složka
 - c) přímá versus přenesená pojmenování, „básnické prostředky“

B: specifika SZ vybraných sbírek

1. specifická slovní zásoba daná tématem
 - a) Franc: vojenství, mlynářství, protižidovská tematika
 - b) Hanka: řezníci, hospoda, „venkovské obrázky“
2. význam nově vydaných sbírek pro bohemistiku – dosud neznámá nebo málo zachycená slova

dnešní ochutnávka

A: SZČFT obecně

1. **Pohled statistický („korpusový“)**
2. Pohled statisticko-sémantický
3. Centrálnost a variantnost
4. Centrálnost na příkladu vulgarit
5. Žánrotvorná specifika folkloru manifestovaná v lexikálním plánu
 - a) slovotvorné prostředky aneb „folkloreček“ – folklorní „deminutivnost“: nocionální vs. pragmatická složka významu slov
 - b) folklorní deixis – nocionální vs. pragmatická složka
 - c) přímá versus přenesená pojmenování, „básnické prostředky“

B: specifika SZ vybraných sbírek

1. specifická slovní zásoba daná tématem
 - a) Franc: vojenství, mlynářství, protižidovská tematika
 - b) Hanka: řezníci, hospoda, „venkovské obrázky“
2. význam nově vydaných sbírek pro bohemistiku – dosud neznámá nebo málo zachycená slova

metody a nástroje: příprava materiálu

1) sestavení subkorpusu textů (ST)

= písně, které vcelku, ale rovněž třeba jen zčásti nacházíme **ve více než jedné uvedené sbírce**

důvod zájmu: doložení téže písně ve více sbírkách = její rozšířenost a obecná nadregionální známost



- a) obecné rysy, které lze u folklorního lexika popsat
- b) odfiltrování individuálních charakteristických rysů lexika jednotlivých sbírek (třebaže se v nich opakují a mají tedy vysokou frekvenci)

metody a nástroje:

lemmatizace: manuální nebo poloautomatická s manuální korekcí

Excel (fce kontingenční tab., podmíněné formátování, SVYHLEDAT) + UDPipe2
(<https://ufal.mff.cuni.cz/udpipe>)

stylometrická analýza: QuitaUP (<https://korpus.cz/quitaup>)

komparace: jednotlivé sbírky s ST

metody a nástroje:

folklor_kompar_slovník_vsehomira.xlsx - Excel

Soubor Domů Vlození Rozložení stránky Vzorci Data Revize Zobrazení Nápověda Řekněte mi, co chcete udělat.

U17

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1	ST		Franci	Hanka	Jeník	Ritt	Sad		Franci		Hanka		Jeník		Ritt		Sadská	
2	milý	102	46	50	39	156	63		milý	46	milý	50	milý	39	milý	156	milý	63
3	bílý	24	7	8	15	28	7		upřímný	23	heský/hezký	20	zlatý	16	zlatý	48	jiný	14
4	dobrý	21	13	17	5	35	3		žádný	21	dobrý	17	bílý	15	dobrý	35	veselý	9
5	jiný	21	14	11	6	27	14		mlynářský	18	zlatý	17	heský/hezký	14	heský/hezký	33	černý	8
6	heský/hezký	36	12	20	14	33	5		zlatý	17	jiný	11	černý	12	zelený	31	rozmilý	8
7	zlatý	20	17	17	16	48	8		falešný	15	černý	9	hodný	8	bílý	28	zelený	8
8	černý	14	5	9	12	13	8		jiný	14	malý	9	celý	6	jiný	27	zlatý	8
9	malý	13	7	9	4	17	2		dobrý	13	bílý	6	hloupý	6	veliký/velký	24	bílý	7
10	smutný	12	9	6	4	10	5		věrný	13	rozmilý	8	jiný	6	starý	21	krásný	7
11	zelený	12	5	8	5	31	8		zlý	13	zelený	8	mladý	6	červený	17	celý	6
12	rozmilý	10	5	8	5	9	8		heský/hezký	12	hodný	6	pěkný	6	malý	17	libý	6
13	celý	9	8	3	6	11	6		jinší	11	krytý	6	starý	6	vraný	15	mnohý	6
14	pěkný	9	4	3	6	8	2		velký	10	smutný	6	dobrý	5	černý	13	darebný	5
15	veselý	9	3	3	5	10	9		hodný	9	velký	6	maličký	5	falešný	13	heský/hezký	5
16	hodný	8	9	6	8	13	#####		smutný	9	cizí	5	rozmilý	5	hodný	13	nešťastný	5
17	krytý	8	#####	6	2	5	#####		stálý	9	červený	5	veselý	5	celý	11	nový	5
18	upřímný	8	23	3	#####	2	4		celý	8	litoměřický	5	zelený	5	mladý	11	smutný	5
19	červený	7	2	5	3	17	4		fortelný	8	černooký	4	jaký	4	smutný	10	veliký/velký	5
20	falešný	7	15	4	1	13	2		krásný	8	falešný	4	malý	4	šedivý	10	černooký	4
21	vyšoký	7	2	2	#####	1	1		mnohý	8	mladý	4	smutný	4	veselý	10	červený	4
22	nový	6	2	1	2	4	5		bílý	7	starý	4	strakatý	4	rozmilý	9	divatí se	4
23	roztrhaný	6	#####	3	2	5	#####		malý	7	švarný	4	velký	4	širý	9	drahý	4
24	starý	6	7	4	6	21	2		starý	7	Vaňkúv	4	vraný	4	uťatý	9	upřímný	4
25	velký	6	10	6	4	#####	#####		špatný	7	veliký	4	zdravý	4	krásný	8	zlý	4
26	zlý	6	13	2	1	5	4		prokletý	6	celý	3	červený	3	pěkný	8	živý	4
27	bitý	5	#####	2	1	7	1		přesmutný	6	manželský	3	chlupatý	3	samý	8	ctný	3
28	fortelný	5	8	1	#####	2	1		svatý	6	pěkný	3	krásný	3	bitý	7	dobrý	3
29	hloupý	5	3	#####	6	4	#####		anjelský	5	platný	3	možný	3	panský	7	drobný	3
30	mladý	5	5	4	6	11	#####		černý	5	potřebný	3	mužský	3	možný	6	chudý	3
31	mnohý	5	8	1	1	2	6		drahý	5	roztomilý	3	radvanovský	3	strakatý	6	samý	3
32	vraný	5	1	#####	4	15	3		mladý	5	roztrhaný	3	veliký	3	studený	6	věčný	3
33	černooký	4	#####	4	#####	4	4		překrásný	5	samý	3	vzteklý	3	živý	6	vraný	3
34	dlouhý	4	4	1	2	4	#####		ženský	5	upřímný	3	boží	2	cizí	5	bohatý	2
35	hladký	4	#####	#####	#####	3	#####		živý	5	veselý	3	český	2	chudobný	5	boží	2
36	maličký	4	#####	#####	5	4	1		daleký	4	bezpečný	2	dbalý	2	krytý	5	ctnostný	2
37	nebeský	4	4	#####	2	1	#####		darebný	4	bitý	2	dlouhý	2	roztrhaný	5	divný	2
38	osedlaný	4	1	#####	1	1	1		dlouhý	4	boží	2	hořký	2	věrný	5	duchovní	2
39	platný	4	4	3	#####	3	2		nadutý	4	hotový	2	chutný	2	zavřený	5	falešný	2
40	podvedený	4	2	#####	#####	#####	#####		nebeský	4	jaký	2	krytý	2	zlý	5	hedvábný	2
41	stálý	4	9	1	1	1	2		nešťastný	4	každý	2	kulatý	2	ctný	4	ječný	2
42	strakatý	4	#####	2	4	6	#####		pěkný	4	kmentový	2	makový	2	černooký	4	malý	2
43	šťastný	5	1	#####	#####	1	1		platný	4	nepřistojený	2	modrý	2	dlouhý	4	manželský	2

subst adj pron num verb adv prep konj part intj

Připraven

celková (statistická) charakteristika materiálu

	ST	Franci	Hanka	Jeník	Rittersberk	Sadská
substantiva	795	907	567	558	1099	618
adjektiva	226	266	149	137	287	180
pronomina	32	41	26	35	35	33
numeralia	14	19	14	11	24	14
verba	640	711	414	409	780	524
adverbia	178	194	117	108	190	137
prepozice	25	25	23	22	26	26
konjunkce	31	36	31	25	27	26
partikule	18	20	9	14	14	11
interjekce	37	28	48	15	37	17
celkem tvarů	10953	10239	6296	5095	15618	6327
celkem lemmat	1996	2247	1398	1334	2724	1586
poměr lemmata ku tvarů	0,182	0,219	0,222	0,261	0,174	0,251
entropie	10,176	10,272	9,95	10,13	10,26	9,966
tematická koncentrace	0,0517	0,0365	0,037	0,0366	0,041	0,058

Z Rittersberkovy sbírky nepracujeme s prokazatelně umělými texty č. 10c, 33b, 33c, 79b, 81, 84, 88, 93, 94, 95, 96, 99, 122, 132, 137, 155, 243, 245, 246, 249, 254, 302, 303, 305, 306, 315, 319, 320, 327; ze Sbírek ze Sadské jsme vyřadili texty č. 10, 12, 13, 20, 26, 31, 32, 33, 34, 36, 48 (číslování odpovídá edici J. Markla, viz Markl 1987).

Lexikum písní, které se ve sbírkách opakují, započítáno jednou.

lexikální bohatství

- **rozsah textu:** Rittersberk, Franci, Sadská, Hanka, Jeník
- **poměr počtu lemmat ku počtu tvarů:** Jeník, Sadská, Hanka, Franci, Rittersberk, ale **entropie:** Franci, Rittersberk, Jeník, Sadská, Hanka
- **tematická koncentrace:** Sadská, Rittersberk, Hanka, Jeník, Franci

lexikální bohatství

- **rozsah textu:** Rittersberk, Francl, **ST**, Sadská, Hanka, Jeník
- **poměr počtu lemmat ku počtu tvarů:** Jeník, Sadská, Hanka, Francl, **ST**, Rittersberk, ale **entropie:** Francl, Rittersberk, **ST**, Jeník, Sadská, Hanka
- **tematická koncentrace:** Sadská, **ST**, Rittersberk, Hanka, Jeník, Francl

lexikální bohatství

- **rozsah textu:** Rittersberk, Franci, **ST**, Sadská, Hanka, Jeník
- **poměr počtu lemmat ku počtu tvarů:** Jeník, Sadská, Hanka, Franci, **ST**, Rittersberk, ale **entropie:** Franci, Rittersberk, **ST**, Jeník, Sadská, Hanka
- **tematická koncentrace:** Sadská, **ST**, Rittersberk, Hanka, Jeník, Franci



ST (tj. reprezentant obecně rozšířených písní) je zdroj ve všech parametrech poměrně lexikálně bohatý

nejzastoupenější slova (ukázka) - substantiva

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
1	ST		Franci	Hanka	Jeník	Ritt	Sad		Franci		Hanka		Jeník		Ritt		Sadská		
2	láska	39	61	14	3	39	26		srdce		66 panenka	26 panenka	19 Pán		52 láska		26		
3	srdce	36	66	21	9	34	24		láska		61 srdce	21 holka	17 panenka		52 Bůh		25		
4	bůh	33	32	16	8	43	25		Bůh		32 holka	18 pán	17 holka		49 srdce		24		
5	panenka	31	11	26	19	52	10		svět		31 bůh	16 Honziček	13 Bůh		43 svět		18		
6	holka	26	4	18	17	49	5		panna		28 Káča	14 prdel	13 láska		39 čas		15		
7	Káča	25	#####	14	8	20	#####		Žid		28 láska	14 kůň	12 kůň		38 hlava		13		
8	kůň	23	2	11	12	38	11		člověk		22 Andulka	13 Ančička	10 žena		38 panna		12		
9	pán	22	17	12	17	52	10		pastor		19 pán	12 Andulka	9 srdce		34 srdéčko/srdíčko/srdeč		12		
10	svět	22	31	2	8	31	18		čas		17 kráva	11 dítě	9 Honziček		31 den		11		
11	máma	21	2	4	5	9	#####		pán		17 kůň	11 pivo	9 svět		31 kůň		11		
12	panímáma	21	7	10	8	16	2		ruka		17 les	11 srdce	9 noc		29 věneček		11		
13	oko	19	11	3	7	26	9		upřímnost		17 děvče	10 žena	9 oko		26 holubička		10		
14	čas	18	17	4	1	14	15		dítě		16 hajný	10 bůh	8 les		23 noc		10		
15	den	16	9	1	4	22	11		klášter		16 hrachovina	10 Káča	8 den		22 Pán		10		
16	holubička	16	#####	3	3	4	10		radost		16 panímáma	10 kněz	8 děvče		22 panenka		10		
17	les	16	#####	11	5	23	6		smrt		14 pivo	10 svět	8 panna		22 potěšení		10		
18	pivo	16	5	10	9	14	5		žena		13 Honziček	9 panímáma	8 voda		22 pravda		10		
19	sojka	16	#####	4	#####	2	#####		cesta		12 žena	9 matička	7 Andulka		20 vojna		10		
20	táta	16	2	2	#####	3	1		potěšení		12 cesta	7 okno	7 Káča		20 muzika		9		
21	Andulka	16	10	13	9	20	5		tělo		12 potěšení	7 oko	7 louka		20 oko		9		
22	Honziček	16	6	9	13	31	8		Ančička		11 vojna	7 ruka	7 žito		20 ruka		9		
23	okno	15	2	4	7	9	#####		milování		11 Anka	6 cesta	7 hlava		18 Honziček		8		
24	panna	15	28	5	2	22	12		obrázek		11 bouda	6 dcera	6 růže		18 marijánka/marjánka		8		
25	dítě	14	16	5	9	4	1		oko		11 kamarád/kami	6 díra	6 léto		17 posvícení		8		
26	muzika	13	2	2	3	11	9		panenka		11 paní	6 hubička	6 muž		17 smrt		8		
27	noc	13	6	4	6	29	10		hrob		11 sláma	6 Kačenka	6 hospoda		16 děvče		7		
28	ruka	13	17	5	7	15	9		Andulka		10 služba	6 noc	6 mládenec		16 matička		7		
29	matička	13	3	6	7	14	7		děvečka		10 smrt	6 peníz	6 peníz		16 mládenec		7		
30	hlava	12	4	3	2	18	13		šat		10 stav	6 pole	6 panímáma		16 nebe		7		
31	Ančička	12	11	5	10	10	1		den		9 toral	6 kunda	5 baba/bába		15 radost		7		
32	potěšení	11	12	7	1	10	10		Janek		9 Václaviček	6 les	5 ruka		15 sedlák		7		
33	radost	11	16	3	3	9	7		jméno		9 Benešov	6 máma	5 strana		15 tvář		7		
34	sedlák	11	2	5	5	12	7		kunst		9 matička	6 mouka	5 tráva		15 hrob		6		
35	člověk	10	22	5	1	13	4		vdova		9 Ančička	5 oves	5 čas		14 koníček		6		
36	děvče	10	3	10	4	22	7		faleš		8 basa	5 Praha	5 koníček		14 les		6		
37	hrách	10	#####	#####	4	9	1		hlad		8 člověk	5 sedlák	5 matička		14 otec		6		
38	mládenec	10	6	4	4	16	7		hubička		8 dítě	5 upřímnost	5 pivo		14 slovo		6		
39	pan	10	#####	4	3	5	2		Manda		8 doktor	5 Anka	4 pole		14 tělo		6		
40	rok	10	1	3	2	4	3		země		8 Honza	5 Brandeburk/E	4 srdéčko/srdíčko/srde		14 trubač		6		
41	štěstí	10	8	2	2	13	4		štěstí		8 huba	5 den	4 vůl		14 země		6		
42	srdéčko/srdíčko/srdečko	9	5	5	2	14	12		baba/bába		7 kněz	5 děvče	4 člověk		13 Andulka		5		
43	kohout	9	#####	3	2	3	1		duše		7 koníček	5 doktor	4 pes		13 bída		5		

nejzastoupenější slova (ukázka) - interjekce

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1	ST		Francl	Hanka	Jeník	Ritt	Sad		Francl		Hanka		Jeník		Ritt		Sadská	
2	ach	54	34	18	16	57	52		vaj	48	ach	18	ach	16	ach	57	kuku	70
3	hm	12	39	#####	#####	8	#####		hm	39	škoda	13	ricou	6	hupy	12	ach	52
4	vale	11	15	2	#####	1	#####		ach	34	ha	9	cup	3	tralalala	12	ó	6
5	hupa	9	#####	#####	#####	3	#####		aj	19	hopsa	5	hop	3	hup	11	hejsasa/hejsas	4
6	ó	6	6	2	4	4	6		přeškoda	18	přeškoda	5	lup	3	nik	9	cup	3
7	hejsasa/hejsasá	4	#####	#####	#####	#####	4		vale	15	huj	4	ó	4	hm	8	hup	3
8	hopsasa	4	#####	#####	#####	1	1		tral	15	dytum	3	ouvé/o(u)ve(j)	3	hopsa	7	adio/adi(j)é	2
9	huj	4	#####	4	#####	#####	#####		ouvé/o(u)ve(j)	8	hejsa	3	hej	2	bzink	6	amen	2
10	hup	4	#####	#####	#####	11	3		adio/adi(j)é	9	tajda	3	hody	2	ouvé/o(u)ve(j)	5	hop	2
11	adio/adi(j)é	4	9	2	#####	3	2		da	7	adio/adi(j)é	2	alou	1	přeškoda	5	šup	2
12	cup	3	#####	#####	3	#####	3		jou	6	alou	2	doprovody	1	hou	4	běda	1
13	hupy	3	#####	#####	#####	12	#####		ó	6	haj	2	hopsa	1	kuku	4	hejsa	1
14	lup	3	#####	#####	3	#####	#####		cito	2	hola	2	teremtete	1	ó	4	hle	1
15	ouvé/o(u)ve(j)	3	8	1	3	5	#####		ej	2	hopaj	2			škoda	4	hopsa	1
16	haj	2	#####	2	#####	2	#####		nu	2	hyhej	2			šup	4	hopsasa	1
17	hle	2	#####	#####	#####	2	1		kvinde	2	ó	2			tralala	4	škoda	1
18	hop	2	#####	#####	3	3	2		euch	1	tradly	2			adio/adi(j)é	3		
19	šup	2	1	#####	#####	4	2		hle	1	tradytum	2			alou	3		
20	cito	1	2	1	#####	#####	#####		kuku	1	tydlum	2			hejsa	3		
21	čuc	1	#####	#####	#####	1	#####		miserere	1	vale	2			hop	3		
22	hej	1	#####	1	#####	1	#####		ou	1	aj	1			hoře	3		
23	hopsa	1	#####	5	1	7	1		šup	1	cito	1			hupa	3		
24	katjacent	1	#####	1	#####	#####	#####		verdo	1	cupaj	1			ryndy	3		
25	saprmnt	1	#####	1	#####	#####	#####		zdravas	1	hãrum	1			tryndy	3		
26	spãnembohem	1	#####	#####	#####	1	#####				hej	1			aj	2		
27	tada	1	#####	1	#####	#####	#####				hoja	1			haj	2		
28	tajda	1	#####	3	#####	#####	#####				hopasãrum	1			hle	2		
29	tajdata	1	#####	1	#####	#####	#####				jipky	1			běda	1		
30	tatadata	1	#####	1	#####	#####	#####				katjacent	1			bububu	1		
31	tatadytum	1	#####	1	#####	#####	#####				kynkylivãrum	1			čuc	1		
32	trajdata	1	#####	1	#####	#####	#####				ostrum	1			hej	1		
33	trajdatata	1	#####	1	#####	#####	#####				ouvé/o(u)ve(j)	1			hopsasa	1		
34	trajtatata	1	#####	1	#####	#####	#####				saprmnt	1			horej	1		
35	trajtatadata	1	#####	1	#####	#####	#####				tada	1			lalala	1		
36	přeškoda	1	18	5	#####	5	#####				tadytum	1			spãnemboher	1		
37											tajdata	1			vale	1		
38											tajdum	1						
39											tatadata	1						
40											tatadytum	1						
41											tradada	1						
42											trajdata	1						
43											trajdatata	1						
44											trajtatata	1						
45											trajtatadata	1						
46											trajtatadum	1						
47											trata	1						
48											tratajdytu	1						
49											tydli	1						
50											tytum	1						
51																		

metodologický povzdech

Aplikace | WaG | KonText | Treq | Wiki | Podpora | Biblio

IKI words

Jazyk vstupního textu: Čeština

Vstupní text (který chcete analyzovat):

- Vložte text
- Nahrajte textové soubory / Multi-analýza

Referenční korpus (úzus, s nímž chcete text porovnávat):

- Vyberte referenční korpus
- Vložte referenční text
- Nahrajte referenční textový soubor

Stop-list (slova, která mají být vyloučena z analýzy):

- zájmena
- předložky
- spojky
- čísla

Velikost písmen: ignorovat

Analyzovat

Text | Klíčová slova | Distribuce | Keyword links | Konkordance

1. Já do lesa nepojedu,
já do lesa nepudu,
dyby na mne **hajnej** přišel,
on by mně **vzal** sekry,
dyby na mne **hajnej** přišel,
on by mně **vzal** sekry.

2. Sekyřička za dva zlatý
a topůrko za toral,
dyby na mě **hajnej** přišel,
on by mně to všechno **vzal**,
dyby na mě **hajnej** přišel,
on by mi to všechno **vzal**.

Aplikace | WaG | KonText | Treq | Wiki | Podpora | Biblio | Přihlášení | Registrace | English

IKI words

Jazyk vstupního textu: Čeština

Vstupní text (který chcete analyzovat):

- Vložte text
- Nahrajte textové soubory / Multi-analýza

Referenční korpus (úzus, s nímž chcete text porovnávat):

- Vyberte referenční korpus
- Vložte referenční text
- Nahrajte referenční textový soubor

Stop-list (slova, která mají být vyloučena z analýzy):

- zájmena
- předložky
- spojky
- čísla

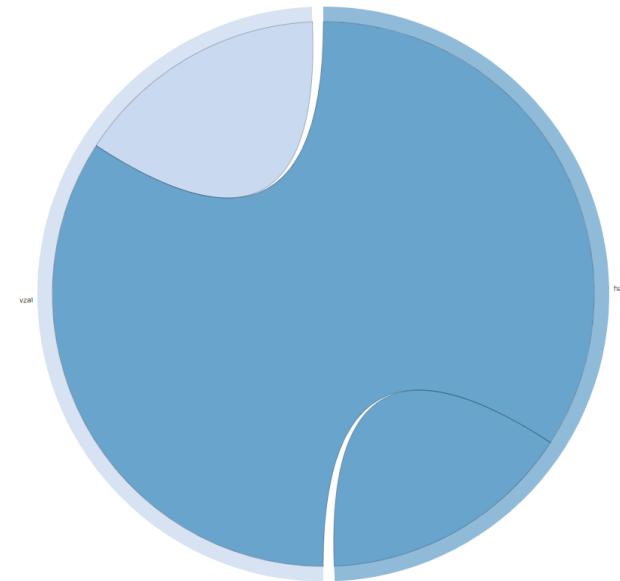
Velikost písmen: ignorovat

Analyzovat

Text | Klíčová slova | Distribuce | Keyword links | Konkordance

Předvolby: vzdálené KW links

skryt singulární links



Uložte graf jako PDF

Klíčové slovo	Linky
1 hajnej	hajnej (4), vzal (6)
2 vzal	hajnej (6), vzal (4)

metodologický povzdech

The screenshot shows the IKI words web application interface. At the top, there is a navigation bar with icons and links for 'Applikace', 'WaG', 'KonText', 'Treq', 'Wiki', 'Podpora', and 'Biblio'. The main header features the 'IKI words' logo. Below the header, the interface is divided into several sections for text analysis configuration:

- Jazyk vstupního textu:** Set to 'Čeština' (Czech).
- Vstupní text (který chcete analyzovat):** Includes options to 'Vložit text' (Paste text) or 'Nahrajte textové soubory / Multi-analýza' (Upload text files / Multi-analysis).
- Referenční korpus (úzus, s nímž chcete text porovnávat):** Includes options to 'Vyberte referenční korpus' (Select reference corpus), 'Vložte referenční text' (Paste reference text), or 'Nahrajte referenční textový soubor' (Upload reference text file).
- Stop-list (slova, která mají být vyloučena z analýzy):** A list of items to be excluded from analysis, including 'zájmena' (pronouns), 'předložky' (prepositions), 'spojky' (conjunctions), and 'čísla' (numbers). A 'Nastavení' (Settings) button is present.
- Velikost písmen:** Set to 'ignorovat' (ignore).

An 'Analyzovat' (Analyze) button is located at the bottom of the configuration section. Below the configuration, there are tabs for 'Text', 'Klíčová slova', 'Distribuce', 'Keyword links', and 'Konkordance'. The 'Text' tab is active, displaying the following text:

Vyletěla holubička ze skály,
probudila černé oči ze spaní.
Kdyby byly černé oči nespaly,
byly by tu holubičku dostaly.
Nebyla to holubička, byl to pták,
když mě nechceš milovat, nechej tak.

At the bottom of the page, there is a copyright notice '© 2015, ÚČNK' and a link to 'Nahlásit chybu' (Report error).

The screenshot shows the IKI words web application interface, displaying the analysis results for a Czech text. The top navigation bar is identical to the previous screenshot. The main header features the 'IKI words' logo. Below the header, the interface is divided into several sections for text analysis configuration and results:

- Jazyk vstupního textu:** Set to 'Čeština' (Czech).
- Vstupní text (který chcete analyzovat):** Includes options to 'Vložit text' (Paste text) or 'Nahrajte textové soubory / Multi-analýza' (Upload text files / Multi-analysis).
- Referenční korpus (úzus, s nímž chcete text porovnávat):** Includes options to 'Vyberte referenční korpus' (Select reference corpus), 'Vložte referenční text' (Paste reference text), or 'Nahrajte referenční textový soubor' (Upload reference text file).
- Stop-list (slova, která mají být vyloučena z analýzy):** A list of items to be excluded from analysis, including 'zájmena' (pronouns), 'předložky' (prepositions), 'spojky' (conjunctions), and 'čísla' (numbers). A 'Nastavení' (Settings) button is present.
- Velikost písmen:** Set to 'ignorovat' (ignore).

An 'Analyzovat' (Analyze) button is located at the bottom of the configuration section. Below the configuration, there are tabs for 'Text', 'Klíčová slova', 'Distribuce', 'Keyword links', and 'Konkordance'. The 'Keyword links' tab is active, displaying the following text:

Předvolby: vzdálené KW links
 skryt singulární links

Děkuji za pozornost